

# Le journal de Porrentruy

Le grand virage  
du parcage en ville

Saint-Charles en quête  
de partenaires

En équilibre dans  
la forêt du Banné





**Leschot Architecture**  
2000-2025 25 ANS



2900 PORRENTROY 032 466 81 41  
info@leschotarchitecture.ch

**Bieri Pompes Funèbres Sàrl**  
Lionel et Valérie Bieri-Jolissaint

**Bureau Porrentruy** 079 310 68 65

**Bureau à Saint-Ursanne**  
rue du 23-Juin 39 079 307 63 30

Prévoyance funéraire • Organisation d'obsèques



**F. Haenni SA**  
www.f-haenni.ch

Installations électriques 2900 Porrentruy 032 466 14 55

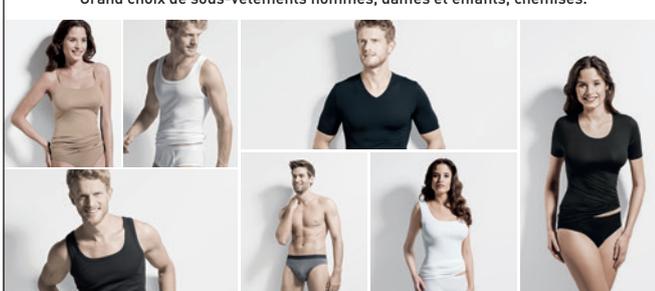
**À votre service pour vos**

- ✓ Installations électriques générales
- ✓ Solutions d'éclairage
- ✓ Dépannages

**MERCI de votre confiance !**

Depuis 1935 **90 ans**

**ISA bodywear**  
Magasin de fabrication  
Grand choix de sous-vêtements hommes, dames et enfants, chemises.



**AJOTEX SA**

Route de Cœuve 37, 2900 Porrentruy,  
Tél. 032 465 89 89, [www.ajotex.ch](http://www.ajotex.ch)  
Ouvert chaque mercredi après-midi de 13 h 30 à 17 h 30

**ATB SA**  
Ingénieurs-conseils SIA suisse.ing

- Routes, trafic et voies ferrées
- Hydraulique
- Bâtiment et ouvrages d'art
- Décharges et carrières
- Travaux spéciaux
- Aménagement du territoire



Moutier	032 494 55 88	Delémont	032 422 56 44
Courgenay	032 471 16 15	Laufen	061 761 17 85
Tramelan	032 487 59 77	Saint-Imier	032 941 71 50
Saignelégier	032 951 17 22	Crissier	021 635 36 81
		<a href="http://www.atb-sa.ch">www.atb-sa.ch</a>	info@atb-sa.ch



**PORRENTROY 2001**

**COOPÉRATIVE D'HABITATION D'UTILITÉ PUBLIQUE**

- « Porrentruy 2001 » a pour vocation d'offrir des appartements de qualité à des loyers modérés. Elle loue donc en priorité à des familles et des personnes qui répondent aux critères définis pour l'aide fédérale et cantonale au logement.
- A proximité de la nature, à huit minutes à pied du centre, les appartements de « Porrentruy 2001 » offrent tout le confort souhaitable avec des cuisines et des salles d'eau bien agencées, des balcons spacieux, des caves, etc.

**S'adresser à la gérance de Porrentruy 2001 :** Etude H. et M. Piquerez  
Rue des Annonciades 8 - 2900 Porrentruy - Tél. 032 466 18 40  
**Du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00**

**LE PAYS**  
IMPRIMERIE & RÉALISATION PUBLICITAIRE

**NOUS RÉALISONS VOS SUPPORTS PUBLICITAIRES**

**ET VOS IMPRESSIONS DANS LE JURA**



**PORRENTROY** 032 465 89 39  
**DELÉMONT** 032 422 11 44  
**SAIGNELÉGIER** 032 951 16 55

imprimé en suisse

[www.lepays.ch](http://www.lepays.ch)



# ÉDITORIAL

François Valley,  
Chancelier



## Servir et partir avec le sentiment du devoir accompli

Fin août 2025, je prendrai officiellement une retraite anticipée. A quelques mois de ce grand changement de vie, j'ai le sentiment que les années ont filé à toute vitesse, tant la fonction de Chancelier s'est révélée intense, variée et profondément enrichissante.

Mon premier contact avec la Municipalité remonte à mon élection au Conseil de ville, fin 1996, puis au Conseil municipal, fin 2000. En charge successivement du département des Ecoles puis des Travaux publics, j'ai eu la chance de lancer le projet de la nouvelle école et d'en suivre le chantier jusqu'à son inauguration en 2006. Ce fut un très beau projet de 14,4 millions de francs, réalisé sans dépassement budgétaire.

Le 1<sup>er</sup> avril 2011, j'ai été nommé Chef de service des arts et métiers et du travail par le Gouvernement jurassien. J'ai ensuite fait le choix de revenir à la Municipalité pour succéder à André Kubler au poste de Chancelier, le 1<sup>er</sup> avril 2014.

En 29 ans d'engagement public, j'ai eu l'honneur de servir cinq Maires : Hubert Theurillat, Gérard Guenat, Pierre-Ar-

naud Fueg, Gabriel Voirol et Philippe Eggertswyler.

Le poste de Chancelier est exigeant, complexe et passionnant. J'ai tenté de l'exercer avec professionnalisme et sens de l'équilibre. J'en retire beaucoup de satisfaction et de gratitude.

Parmi les dossiers qui m'ont particulièrement marqué, je retiens notamment l'achat des anciens bâtiments de BKW et l'installation centralisée de toute l'administration communale. Le Guichet unique qui en résulte est aujourd'hui un modèle souvent cité en exemple, y compris par le Canton pour des projets similaires, comme à Moutier.

La Chancellerie a également porté, avec le Maire, les dossiers relatifs à l'économie et au tourisme. En dix ans, grâce à des projets tels que le Circuit secret, Albergo Diffuso, ou encore les Chambres d'Art, les nuitées touristiques ont doublé à Porrentruy. Ces succès ont été rendus possibles grâce à la collaboration précieuse avec Jura Tourisme.

Je garde aussi de très bons souvenirs des moments forts vécus avec les

équipes et les partenaires : au Salon suisse des goûts et terroirs, à Bulle, où nous avons recréé un mini-marché de la Saint-Martin, à Fully pour la Fête des marrons, ou encore à Tours pour la Fête de la Saint-Martin.

L'avenir s'annonce riche en défis pour la nouvelle Chancelière. Parmi ceux-ci, je mentionnerais la révision du ROAC (Règlement d'organisation et d'administration de la Commune municipale de Porrentruy), déjà en cours, qui permettra une modernisation de notre administration. Il faudra également s'atteler à la révision du statut du personnel lors de la prochaine législature.

Le rôle de Chancelier est un maillon essentiel entre l'Exécutif et l'administration. J'ai toujours défendu un fonctionnement fondé sur le respect mutuel : le politique décide, l'administration exécute, certes, mais il est fondamental que les décisions s'appuient sur les compétences et l'expérience des collaboratrices et collaborateurs communaux.

Je tiens à remercier chaleureusement les différents Conseils qui m'ont accordé leur confiance, ainsi que mes collègues Chefs de service et l'ensemble du personnel communal pour leur engagement et la qualité du travail accompli.

Je formule, enfin, tous mes vœux de succès à ma successeuse, et à chacune et chacun d'entre vous, pour les années à venir.

*Photo de couverture : l'art urbain habille pour cinq ans, au minimum, trois façades de la ville.*

### IMPRESSUM

Le Journal de Porrentruy est la publication officielle des autorités communales

Mention « Journal local » - Hôtel de Ville - 2900 Porrentruy

4250 exemplaires - Distribution gratuite

Rédaction : Didier Walzer, rédacteur responsable (079 218 37 71, didier.walzer@bluewin.ch)  
et Manuel Montavon

Publicité : 032 465 77 77 - chancellerie@porrentruy.ch

Photos : Géraud Siegenthaler

Mise en page et impression : Centre d'impression Le Pays SA, Porrentruy

Ouvre un ePACK Start

BCJ cool teens only

Toujours avec toi!

BCJ

ePACK START

#16

premier contrat

# R

## RAPID'SERVICE

AGENCEMENT DE CUISINES

ELECTRO MENAGER

ESPACE BAIN

MISE EN LUMIERE

CHEMIN DES VANNIERS 7  
CH-2900 PORRENTROY

CONTACT@RAPIDSERVICE.CH  
WWW.RAPIDSERVICE.CH

STEPHANE REBER

Tél. 032/466 63 85

### ENTREPRISE DE PEINTURE

Papiers peints - Façades - Gypserie  
Parquets - Isolation périphérique

2900 PORRENTROY

## addictionjura

porrentruy

Service d'accueil et de consultation addictions

Rue Elsaesser 2 Tél 032 465 84 40 www.addiction-jura.ch

SIRONI & ASSOCIÉS SA

ARCHITECTES+EXPERTS DIPL. | PORRENTROY

En Ajoie depuis 1979

ARCHITECTURE | URBANISME | EXPERTISES TECHNIQUES | ESTIMATIONS IMMOBILIÈRES | DIAGNOSTICS DES POLLUANTS



## Le parcage fait sa grande révolution

La fin de l'été coïncidera avec l'entrée en vigueur de la nouvelle politique de stationnement en ville. Nouveaux parcs payants et extension de la durée de parcage en zone bleue en constituent les principales nouveautés.

Les habitudes de parcage vont changer après les vacances d'été. A l'exception du centre ancien intra-muros qui continuera à être soumis au régime actuel (2 CHF/heure), la plupart des places de stationnement seront soumises à un nouveau cadre légal, avec des mesures tarifaires adaptées en conséquence.

Les changements les plus importants concernent les parcs de la Colomnière, de l'Oiselier et de l'Espace Loisirs, qui deviendront payants (1 CHF/heure). Les parkings en proche périphérie de la vieille ville (rue du Jura, gare CFF, chemin des Vauches, rue du Gravier (ex-BKW), MTS (Lang), place J.-F. Comment, allée des Soupirs et Pré-de-l'Etang) verront leur prix augmenter à 1,50 CHF/heure, sans limite de temps. Enfin, la durée de stationnement en zone bleue passera à 3h, au lieu d'une 1 h 30 actuellement. Deux parcs resteront gratuits, soit au cimetière et au Voyebœuf, entre l'entreprise Meubl'Inno et le Tennis couvert. « Tous les parcs payants proposeront 30 minutes gratuites. Et avec les zones bleues en périphérie qui passent à 3 heures, les gens ont tout le loisir de passer du temps en ville sans devoir payer. En outre, la tranche horaire entre 12h et 13h 30 restera gratuite », souligne le commissaire Dominique Vallat.

### Abonnements déjà disponibles

Ce dernier rappelle qu'à l'instar des habitants de la vieille ville, tous les riverains et les pendulaires peuvent bénéficier d'abonnements, avec place attribuée ou non en fonction des parcs. Les intéressés peuvent dès à présent



*La Municipalité veut améliorer la mobilité et rendre la ville plus fluide et plus agréable (ici le tout premier parc-mètre de la ville).*

s'adresser à la Police municipale pour les obtenir.

L'ensemble des modifications allant être mises en place simultanément, un important travail va être entrepris d'ici la mi-août par les Services de la sécurité et de la voirie. Avec la pose d'horodateurs dans les nouvelles zones payantes ainsi que d'une soixantaine de panneaux de signalisation, des marquages au sol seront réalisés par une entreprise spécialisée sur les futures zones bleues et au Voyebœuf.

### Nouvelle étape de Cœur de ville

Cette nouvelle politique de stationnement ne prévoit aucune suppression de places de parc en ville. Découlant du Plan Directeur des Déplacements

et du Stationnement (PDDS), élaboré en 2017, et d'une volonté du Conseil de ville, la politique municipale en la matière a également été établie en fonction des exigences du Plan de mobilité du canton.

A travers ces différentes mesures, la Municipalité entend améliorer la mobilité et rendre la ville plus attractive pour ses habitants et commerçants: « Le Conseil municipal a tenu à prendre en compte la problématique du parcage dans sa globalité, en étudiant notamment des solutions pour les voitures ventouses au centre-ville ou les problèmes de sécurité au parc de l'Oiselier », confirme la Conseillère municipale Anne Roy.

La responsable de la Sécurité se félicite que l'Exécutif ait appuyé et validé l'ensemble de ces démarches. « Ses membres, avec ceux de la commission de la Sécurité, sont convaincus qu'il faut à présent aller encore plus loin dans le projet Cœur de ville afin d'améliorer la qualité de vie et offrir davantage de sécurité aux enfants et aux piétons ». Selon elle, ces améliorations passeront par de nouveaux aménagements tels que ceux réalisés à la rue Pierre-Péquignat et à la rue du Gravier ainsi que par l'encouragement aux déplacements à vélo et en transports publics.

Si les retombées financières ne constituent pas l'objectif principal des Autorités, le nouveau régime de stationnement va permettre d'engranger une rentrée annuelle de plusieurs dizaines de milliers de francs supplémentaires.

## Les élèves du district auront une nouvelle école

Le 18 mai, la population d'Ajoie et du Clos du Doubs s'est prononcée favorablement sur un projet d'importance pour l'ensemble du district. L'acceptation, à l'unanimité des communes, d'un crédit de 30 millions de francs pour la rénovation du collège Stockmar et la construction d'une nouvelle salle multisports constituent un signal fort pour l'avenir de toute la région.

Construit dans les années 1960, le collège Stockmar, propriété de la Municipalité de Porrentruy, ne répond plus aujourd'hui aux besoins scolaires et pédagogiques des élèves du district. Certaines parties du bâtiment sont obsolètes et ne satisfont plus aux différentes exigences et normes actuelles en matière de sécurité et d'environnement.

Afin de pouvoir réaliser le projet et le financer, le Syndicat intercommunal du district de Porrentruy (SidP) deviendra propriétaire des bâtiments du collège Stockmar en rachetant ce dernier à la Municipalité de Porrentruy pour 1 million de francs, un montant compris dans le crédit global devisé à 30 millions. La Municipalité de Porrentruy restera cependant propriétaire du terrain, le SidP bénéficiant d'un droit de superficie gratuit de 50 ans.



Le projet de rénovation et d'agrandissement permettra d'offrir un environnement d'enseignement moderne, tout en centralisant les activités sur un seul site.

### Projet mûrement réfléchi

Le projet de rénovation du collège Stockmar a fait l'objet d'une longue réflexion en concentrant les efforts sur les objectifs suivants :

- Regrouper les activités sur un seul site au lieu de trois actuellement, évitant ainsi de nombreux déplacements aux élèves entre deux cours,

### « Quel bonheur ! Quelle reconnaissance ! »

*Les Ajoulotes et Ajoulots ont dit oui à la rénovation du bâtiment Stockmar. Ce « oui » va bien au-delà d'une simple approbation technique ou budgétaire : il s'agit d'un geste fort, d'un acte de confiance, d'un signe d'attachement profond à notre patrimoine et à notre avenir commun.*

*En qualité de Maire, je ressens une émotion sincère en pensant à toutes les générations qui ont traversé ce lieu, à tout ce que ce bâtiment symbolise pour notre ville. Avec ce vote, nous avons choisi de ne pas laisser s'effacer un pan de notre mémoire collective. Nous avons préféré le souffle de la transmission à la résignation du renoncement.*

*La rénovation de Stockmar, c'est aussi un choix pour demain : offrir un lieu de vie, de culture, de rencontre, de formation. Un bâtiment*

*renové avec respect et ambition, au cœur d'une ville, que nous voulons vivant, accueillant, durable.*

*Je tiens à remercier chaleureusement toutes celles et ceux qui ont pris part à cette campagne, avec conviction, respect et ouverture. Merci aussi aux citoyennes et citoyens qui ont fait entendre leur voix, qu'elle soit enthousiaste ou critique. La démocratie locale, quand elle est vivante et participative, est notre bien le plus précieux.*

*Ce résultat nous engage. Il donne du courage. Il inspire.*

*Avec toute mon émotion et ma gratitude,*

**Philippe Eggertswyler**

Maire de Porrentruy



Infographie: Sironi & Associés SA

- Améliorer l'efficacité énergétique avec l'objectif d'obtenir les labels Minergie et Minergie P respectivement pour les bâtiments scolaires et les nou-

velles halles de sport. La pose de panneaux photovoltaïques est également prévue. Le bâtiment est chauffé par le Thermoréseau et le restera,

- Végétalisation des aménagements extérieurs, remplacement des structures actuelles très minérales par des éléments plus naturels permettant de lutter contre les îlots de chaleur,
- Favoriser et sécuriser la mobilité douce par une réorganisation des places de parcs pour voiture et vélos.

### Place au déménagement

Pour permettre le déroulement des travaux, qui doivent durer deux ans, les élèves de Stockmar seront déplacés provisoirement à l'ancienne école Sainte-Ursule, dans le bâtiment du Contrôle ainsi qu'au collège Thurmann. Les travaux de déménagement vont débuter très prochainement.

## Le quartier de la gare en pleine requalification

Avec le Collège Stockmar, plusieurs initiatives publiques et privées permettront dans les années à venir une véritable requalification urbaine du périmètre de la gare ainsi qu'une meilleure connectivité avec le centre-ville.

**Parc du Moulin.** Bordant l'Allaine, ce quartier résidentiel durable et labellisé prévoit cinq nouveaux bâtiments mixant des appartements à vendre et à louer, ainsi que des logements meublés pour courte durée. Des salles communautaires, des places de jeux, un restaurant aménagé dans un ancien moulin reconverti et divers espaces verts généreux permettront aux futurs habitants de profiter pleinement du calme dans ce quartier attractif et intergénérationnel situé à deux pas de la gare. Afin de favoriser les espaces naturels en surface, le quartier disposera d'un parking souterrain.

**Pôle de services.** Un promoteur privé dispose d'une friche urbaine inexploitée

devant la gare et souhaite la valoriser. En collaboration étroite avec les autorités municipales, il est prévu de développer un pôle composé de plusieurs services à la population, notamment un centre médical de pointe. Cet ensemble architectural va redorer en profondeur le visage de la gare. Des informations seront données prochainement.

**Incubateurs d'entreprises.** En collaboration avec les autorités municipales et les CFF, le Syndicat intercommunal du district de Porrentruy (SidP) a lancé un mandat d'étude d'urbanisme afin de



connaître les possibilités de développement de ces terrains stratégiques à l'est des voies ferrées. La ville de Porrentruy souhaite y implanter plusieurs start-up créatrices d'emplois et des entreprises à haute valeur ajoutée.

**Gare routière.** La Ville et le Canton œuvrent ensemble au futur réaménagement de la place des bus, dans l'objectif de s'équiper d'une infrastructure moderne et exemplaire. Afin d'avoir la maîtrise foncière, les autorités municipales ont récemment acheté le bâtiment principal appartenant à Poste Immobilier et ont lancé une étude de faisabilité.





# Agence principale Porrentruy Sonny Chariatte

Rue du Temple 2, 2900 Porrentruy  
T +41 32 465 99 88, porrentruy@axa.ch

## ESPLANADE CENTRE PORRENTUAY

Au cœur de Porrentruy,  
**20 enseignes pour réaliser  
de bonnes affaires !**



CEP/AT/CH

LU-MA-ME-VE: 8H - 18H30 | JE: 8H - 20H | SA: 8H - 17H



[www.esplanade-centre.ch](http://www.esplanade-centre.ch)



**BLEYAERT & MINGER SA**  
ARCHITECTES - URBANISTES  
GÉNIE CIVIL - OUVRAGES  
WWW.BLEYAERT-MINGER.CH

**inelectro**  
Installations électriques et photovoltaïques



**SERAINO**  
LE BIEN-ÊTRE À DOMICILE

**SOINS ET SERVICES  
PERSONNALISÉS  
À DOMICILE POUR UNE  
VIE EN TOUTE SÉRÉNITÉ**

+ D'INFOS SUR [SERAINO.CH](http://SERAINO.CH)  
ET AU +41 32 465 93 80



**LES  
BENNELATS**  
LA RÉSIDENCE SENIOR

**VENEZ VIVRE EN TOUTE  
TRANQUILLITÉ DANS UN  
APPARTEMENT PROTÉGÉ  
AUX BENNELATS !**

+ D'INFOS SUR [LESBENNELATS.CH](http://LESBENNELATS.CH)  
ET AU +41 32 465 93 70





## Nouveaux terrains à bâtir bienvenus

**Trente et une parcelles pour de l'habitat individuel et quatre pour des immeubles locatifs composent le futur lotissement de la Perche II. La population devra donner son aval au mois de septembre.**

Depuis la réalisation des quartiers de la Perche, de l'Oiselier I et II entre 2021 et 2023, plus aucun terrain communal n'a été proposé. Dans ce contexte, les autorités municipales de Porrentruy ont entrepris les démarches afin de pouvoir proposer des terrains à bâtir pour des maisons individuelles et pour des constructions de moyenne densité à la population.

Plusieurs étapes ont été franchies dans ce long processus de validation. Le Plan Spécial «La Perche II» a été approuvé en 2024 et le Conseil de ville a validé un crédit de construction le 15 mai dernier. La validation finale par votation populaire est fixée en septembre 2025. En cas d'acceptation, cette dernière étape va clore les procédures administratives et ainsi permettre d'entamer la phase de réalisation dès l'automne prochain.

La liste d'attente pour des terrains de la Municipalité pour villas individuelles comprend actuellement plus de candidats que de parcelles disponibles dans le futur lotissement, d'où la nécessité d'une telle réalisation.

### Contexte général

Le nouveau quartier s'inscrit dans la continuité des constructions existantes du lotissement de la Perche I, avec une partie plus dense au Nord et une partie réservée à l'habitat individuel dans la partie haute.

Le crédit demandé va permettre la réalisation des viabilisations publiques (routes, trottoirs, chemins piétonniers, éclairage public, conduites d'alimentation en eau, canalisations d'évacuation



*Le futur quartier de la Perche II prendra place sur la moitié gauche de la parcelle au centre de l'image, prise par le drone de la Police.*

des eaux, place de jeux, écopoint), et les autres services techniques (BKW, Swisscom, Sunrise), en synergie avec les travaux communaux, prévoient l'extension de leurs réseaux respectifs. Thermoréseau n'interviendra pas dans ce lotissement.

La totalité des frais de ces équipements ont été considérés dans la définition des prix de vente, visant une opération positive pour les finances communales.

### Planification et coûts des travaux

La réalisation des travaux de viabilisation est programmée durant les années 2025 et 2026. Le début des travaux est planifié en novembre de cette année pour une mise à disposition des terrains prévue début 2027.

Le crédit pour les travaux de viabilisation et les autres opérations nécessaires se monte à CHF 2'900'000.-. L'opération totale représente un montant d'investissement de CHF 4'717'000.-, en prenant en compte les montants investis jusqu'à ce stade.

La vente des terrains et la participation des propriétaires fonciers privés aux équipements occasionneront à terme une rentrée financière permettant à la commune d'avoir un bilan financier positif. La construction de ce nouveau lotissement correspond à la demande des citoyennes et citoyens et est en corrélation avec le programme de législation des autorités municipales.

**BDO**

**Vous cherchez des experts qui comprennent votre environnement?**

Nous associons expertise et connaissance de votre domaine.



**Alain Beuchat**  
Fiduciaire/Audit  
Responsable succursale  
ad interim



**Marie-France Aubry-Baume**  
Audit



**Luis Annoni**  
Fiscalité et Droit



**Olivier Schaller**  
Audit

**BDO SA**, Delémont et Porrentruy, 032 421 06 66, [jura@bdo.ch](mailto:jura@bdo.ch), [www.bdo.ch](http://www.bdo.ch)

Audit | Fiduciaire | Fiscalité | Conseil



**VILLASA**

Atelier d'architecture

**villasa.ch**

078 947 72 90

Plusieurs terrains avec villas clé en main à vendre



**REVÊTEMENTS DE SOLS • PARQUETS  
RIDEAUX • STORES INTÉRIEURS**

**PORRENTRUY 032 466 23 33 [www.gigon-sa.ch](http://www.gigon-sa.ch)**



Depuis 1925, **MATERIAUX SABAG** est votre partenaire de confiance pour tous vos projets de construction et rénovation.

A **PORRENTRUY**, laissez-vous inspirer par notre sélection de produits en bois et dérivés: parquets massifs, sols stratifiés ou en vinyle, lames de finition et portes d'intérieur.

Rendez-nous visite!

[www.matsabag.ch](https://www.matsabag.ch)

**MATERIAUX  
SABAG**



- Acupuncture
- Réflexologie plantaire
- Massage chinois
- Séance détente
- Ventouses
- Équilibrage des chakras
- Soins du visage

Route de Bressaucourt N°9  
2900 PORRENTRUY

Tél: 076 410 95 47  
[www.medicines-chinoises.ch](http://www.medicines-chinoises.ch)





## Moins d'encombrants, davantage de déchets verts

Comme chaque année, les statistiques de production de déchets pour la ville de Porrentruy ont été établies. Pour la 4<sup>e</sup> année consécutive, la production de déchets encombrants incinérables a diminué pour passer de 52 à 30 kg/habitant en l'espace quatre ans. Pour rappel, la production avait explosé au moment de la pandémie de Covid-19.

La collecte de déchets ménagers (sacs taxés), de papier, de carton et de verre est, elle, stable alors qu'une augmentation de la production de déchets verts est à relever.

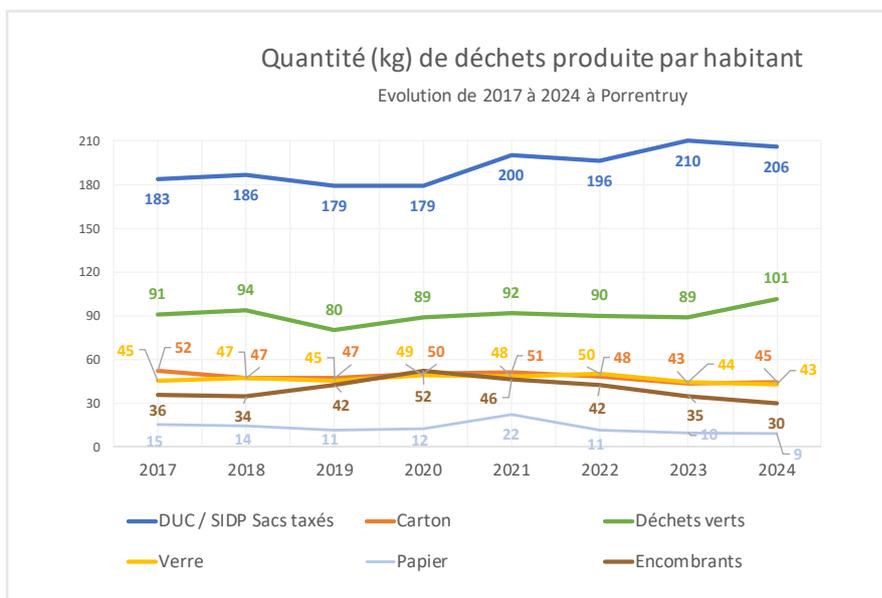
### Attention aux piles

A souligner que les piles ne sont plus collectées aux écopoints pour des raisons de sécurité incendie lors du recyclage. Elles peuvent être déposées dans les commerces de détail ou à la STEP de Porrentruy avec les déchets spéciaux.



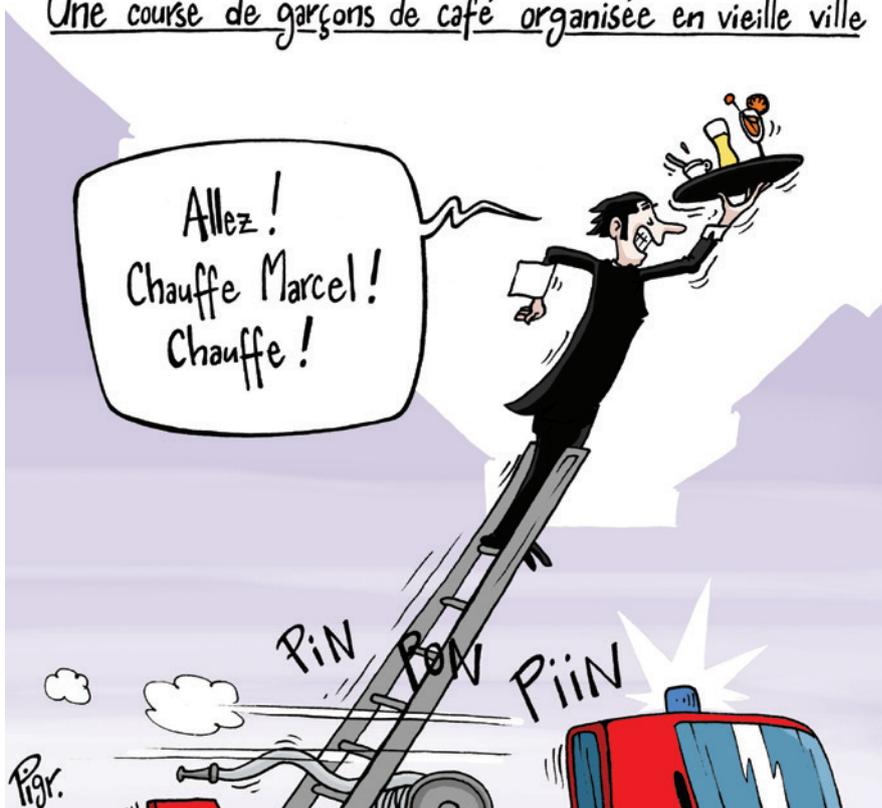
### Dépôt de déchets dans les écopoints

Avec la rénovation des écopoints, ce sont six emplacements qui peuvent maintenant recevoir les mêmes types de déchets. Pour rappel, si un container est rempli, ce qui peut se produire occasionnellement, il est interdit de déposer ses déchets au pied du container. Dans ce cas, il faut se rediriger vers un des autres emplacements mis à disposition.



## Le Clin d'œil de Pigr

Une course de garçons de café organisée en vieille ville



 **ECOENG**  
Ingénieurs EPF / SIA

## Entreprise Thierry Vallat



Ferblanterie  
Protection foudre  
Couvertures  
Étanchéité

### 2900 Porrentruy

Rue des Annonciades 20  
Tél. 032 466 16 39  
Fax 032 466 75 84  
E-mail: thierry.vallat@bluewin.ch



## La Croix-Rouge jurassienne a besoin de vous !

Rejoignez-nous en tant que bénévole ou faites un don pour soutenir nos actions essentielles dans le Jura :

- Aider les personnes isolées et vulnérables
- Soutenir des familles en difficulté
- Offrir des moments de réconfort et de solidarité

Votre engagement fait toute la différence.

Contactez-nous dès aujourd'hui au 032 465 84 00 ou par mail à [info@croix-rouge-jura.ch](mailto:info@croix-rouge-jura.ch).

Parce que la solidarité c'est l'affaire de tous



Faire un don

Croix-Rouge suisse  
Canton du Jura



 **BIOLOGISTES ET INGÉNIEUR·E·S EN ENVIRONNEMENT**  
**BIOTEC**  
BIOLOGIE APPLIQUÉE SA  
WWW.BIOTEC.CH



**GASSMANN & COMMENT**  
**MENUISERIE**

Menuiserie - Vitrerie

Porrentruy

076 275 92 53

[gassmann-comment@bluewin.ch](mailto:gassmann-comment@bluewin.ch)



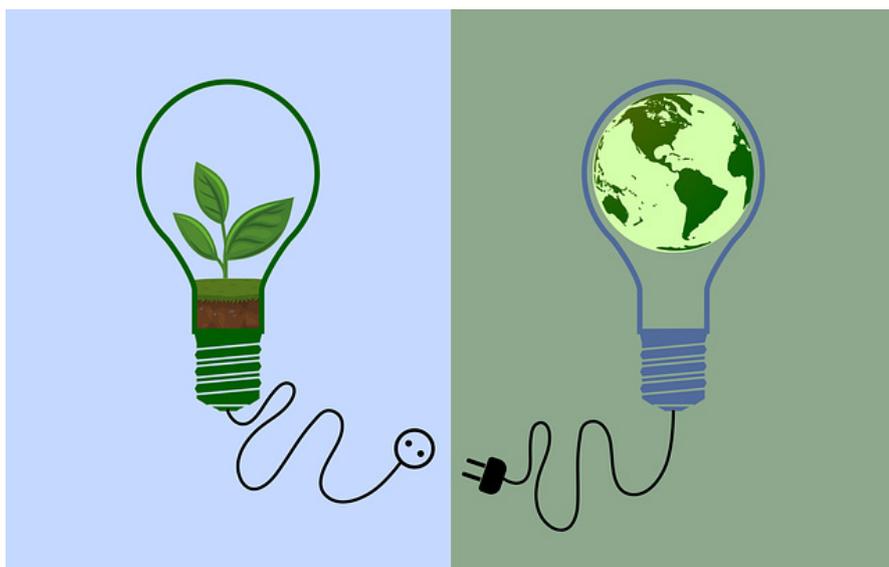
**Fernand Perrin SA**  
**Porrentruy**

Bâtiments | Génie civil | Forages dirigés



## La Municipalité se dote d'un « Groupe énergie »

La transition énergétique et l'adaptation aux changements climatiques sont par essence des thématiques transdisciplinaires. Fort de ce constat, le Conseil municipal a validé la mise en place d'un groupe de travail formé de collaborateurs de l'administration, de conseillers municipaux, de la déléguée à l'énergie de la ville de Porrentruy et du conseiller Cité de l'énergie. La récente séance de lancement se veut prometteuse.



Le Groupe énergie mis en place par le Conseil municipal a pour objectif de servir « d'incubateur d'idées » au sein de la Municipalité. Les thématiques vastes et multiples ainsi que les objectifs fédéraux font que ce sujet doit faire partie intégrante du fonctionnement et des réflexions quotidiennes.

Ainsi, ce groupe, démarré ce printemps, comprend actuellement 12 membres et permet de sensibiliser, d'informer et de créer une dynamique constructive de collaboration autour de l'atteinte des nombreux objectifs en matière de transition énergétique et d'adaptation aux changements climatiques. Le groupe se retrouve au complet à un rythme

bisannuel et des sous-groupes, organisés et suivis par la déléguée à l'énergie de la ville de Porrentruy, travaillent plus fréquemment sur des thématiques spécifiques.

### C'est parti !

La séance de lancement a offert aux participants une présentation du cadre en matière de politique énergétique communale, comprenant les objectifs fédéraux et le fonctionnement de la labellisation Cité de l'énergie. Après cette partie introductive, des ateliers participatifs ont permis de réfléchir et échanger sur les thématiques de la réduction des gaz à effet de serre, du rôle de chacun dans la transition énergétique et l'adaptation aux changements climatiques ainsi qu'au sujet des points clés pour la réussite d'une collaboration transdisciplinaire et interservices.

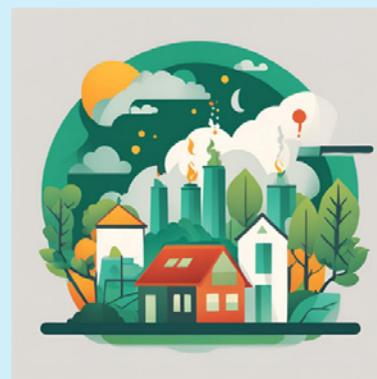
Les premières réflexions ont été fructueuses et des actions concrètes sont d'ores et déjà à l'étude pour être mises en pratique.

## La Stratégie énergétique 2050

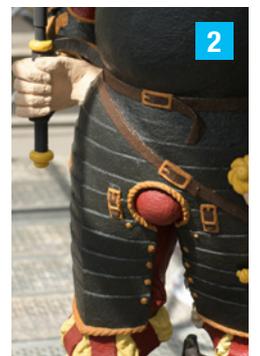
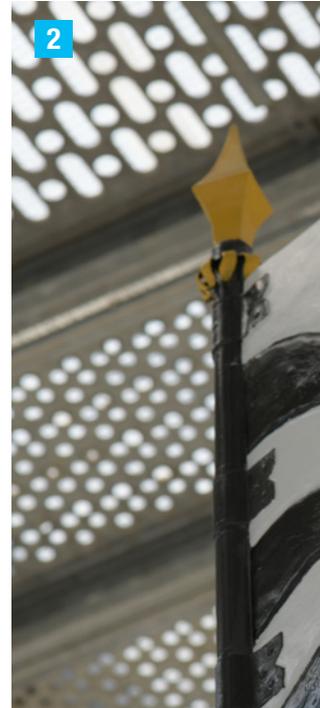
La Stratégie énergétique 2050 de la Confédération et des cantons vise à adapter le système énergétique suisse en misant sur l'efficacité énergétique et les énergies renouvelables. Elle a conduit à la révision de plusieurs lois importantes, dont la loi sur l'énergie (acceptée en 2017) ainsi que celle sur l'approvisionnement en électricité (acceptée en 2024).

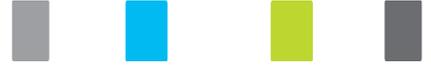
Suite à la ratification de l'Accord de Paris, en 2017, la Suisse s'est engagée à atteindre la neutralité carbone d'ici à 2050. Cela signifie réduire les émissions de CO<sub>2</sub> au minimum, afin que les puits de carbone naturels puissent absorber les émissions inévitables.

Pour parvenir à ces objectifs, il faut agir dans de nombreux domaines, tels que : construction, mobilité, éclairage public, gestion des déchets, préservation de la nature, réutilisation des matériaux, gestion des forêts et des sols. Le traitement adapté de ces thèmes divers et variés doit permettre une forte diminution de la production de CO<sub>2</sub>, tout en travaillant au maintien de la capacité naturelle de stockage.



# ÉVÈNEMENTS EN IMAGES

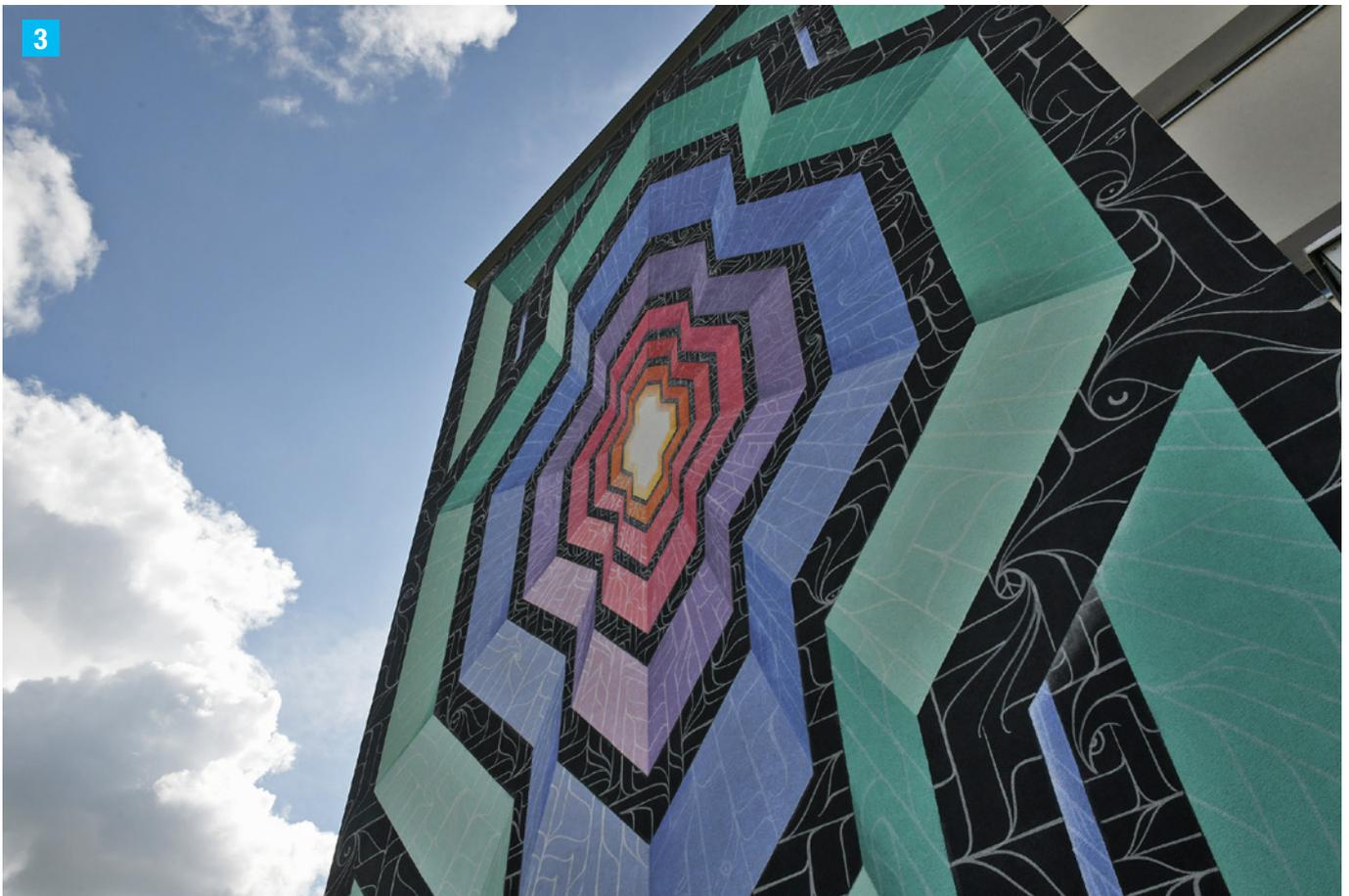




1 La 5<sup>e</sup> Foire à la Brocante avait des airs de Braderie. Des milliers de badauds ont flâné le Lundi de Pentecôte parmi la centaine d'étals à la recherche de la bonne affaire.

2 Le fût et la statue de la fontaine du Suisse reprennent des couleurs.

3 Les artistes de street art Astro, Lady M et Soda ont chacun réalisé une fresque monumentale sur une façade de la ville dans le cadre du Porrentruy POPA Festival, respectivement à Saint-Charles (tout en bas), à la rue du Temple (ci-dessous) ainsi qu'à l'usine Prisma, en zone industrielle.





**LE BOIS HUSSON**  
LA JOURNÉE SENIOR



**LE CENTRE DE JOUR,  
VOTRE OASIS DE  
BIEN-ÊTRE AU QUOTIDIEN**

+ D'INFOS SUR [LEBOISHUSSON.CH](http://LEBOISHUSSON.CH)  
ET AU **+41 32 465 93 20**



**LES PLANCHETTES**  
LA MAISON SENIOR



**LITS D'ACCUEIL TEMPORAIRE  
POUR UN SÉJOUR ENCADRÉ  
ET RESSOURÇANT.**  
UNE PAUSE POUR VOUS,  
UN RÉPIT POUR VOS PROCHES.

+ D'INFOS SUR [LESPLANCHETTES.CH](http://LESPLANCHETTES.CH)  
ET AU **+41 32 465 93 70**

**ENVIRONNEMENT  
MOBILITÉ  
CONSTRUCTION  
ÉCOLOGIE**



Delémont et Porrentruy  
[www.csd.ch](http://www.csd.ch)

**CSD INGENIEURS+**  
INGÉNIEURS PAR NATURE

**Juraélec Contrôle**

**Contrôle d'installations électriques**

Maisons, appartements,  
immeubles, locaux divers, etc  
Certification PRONOVO

2900 Porrentruy  
079/530.08.43  
[info@juraelec-contrôle.ch](mailto:info@juraelec-contrôle.ch)  
[www.juraelec-contrôle.ch](http://www.juraelec-contrôle.ch)

et destruction de nids de guêpes  
(Permis OPer-P)

Jacinthe Girardin  
Conseillère en sécurité électrique



Nos compétences :

- Révision
- Conseil fiscal
- Conseil d'entreprise
- Expertises
- Tenue de comptabilités

Siège principal  
Rue des Moulins 13  
2800 Delémont

Retrouvez-nous également  
dans nos succursales  
Rue de la Chaumont 8  
2900 Porrentruy  
Route de Sorvilier 21  
2735 Bévillard

[info@crfsa.ch](mailto:info@crfsa.ch)  
Tél. + 41 (0)32 422 36 36



Conseil, Révision et Fiscalité SA



Membre d'EXPERTSuisse



Top-Net  
VICO

Toi-Net  
VICO

Gom-Net  
VICO

CLEANING & FACILITIES MANAGEMENT

Travaux complexes & industriels  
Entretien régulier  
Nettoyage résidentiel & industriel  
Dégâts d'eau & d'incendie  
Entretien de votre véhicule  
Sablage  
Toilette et écologie  
Toilettes 5\*\*\*\*  
Location  
WC de chantier  
Panneaux solaires



PORRENTUAY • DELÉMONT • SAIGNELEGIER • CORNAUX  
rue Achille - Merguin 12 • CH-2900 Porrentruy (bureau principal)

+41 (0)32 466 57 18 • [www.top-netvico.ch](http://www.top-netvico.ch)



## Joyau éducatif en quête de partenaires

**L'institution poursuit sa mutation en école internationale de référence, forte de plusieurs millions d'investissements. Son propriétaire Didier Membrez alerte toutefois : face aux défis du recrutement mondial, le Jura doit jouer collectif.**

Depuis quatre ans, l'école centenaire a opéré une transformation profonde. Internat entièrement rénové, salles de classe modernisées, espaces de vie repensés, etc. « En termes d'enseignement, d'hébergement, de structure, on est au top. Tout le monde nous félicite », affirme Didier Membrez, propriétaire et président du Conseil d'administration et lui-même ancien élève de Saint-Charles. « Rien que pour l'internat, j'ai investi plusieurs millions afin de créer un outil d'excellence, conforme aux standards les plus élevés des écoles internationales. »

Pourtant, la réalité du terrain est contrastée. Si le cadre de vie jurassien reste un atout – « la sécurité, la nature, la sérénité, ça compte » –, il ne suffit pas toujours à compenser l'absence de lac ou de station de ski, comme sur la Riviera vaudoise. « Notre canton reste difficile à vendre à l'étranger. »

Le contexte mondial complique encore les choses : « Le recrutement international est en baisse de 20 à 25 %. Les familles russes sont touchées par les sanctions, les paiements deviennent problématiques. L'instabilité économique ambiante, les relations commerciales entre les Etats-Unis et la Chine, les droits de douane... tout cela pèse », se désole notre interlocuteur. Résultat : à ce jour, 50 % des capacités d'accueil ne sont pas occupées. « On a l'outil, mais on peine à remplir. A la même période l'an dernier, les candidats étaient plus nombreux. »



*Didier Membrez, président de Saint-Charles International School.  
L'école centenaire doit faire face à de nouveaux défis.*

Le coût reste un frein. « Le Canada, les Etats-Unis, le Royaume-Uni proposent des bourses moins chères qu'en Suisse. Pourtant, ce sont des familles aisées qui sont ciblées, autour de 90'000 francs par élève – pour la moyenne basse – et par an. Mais même pour des gens qui ont a priori les moyens, un tel montant devient dissuasif pour envoyer ses enfants étudier ici. »

### Croissance locale, image renouvelée

Heureusement, la dynamique locale compense partiellement cette tendance : « Au niveau régional, on observe une hausse significative des effectifs, notamment en primaire, où nous sommes presque complets. ». Le collège a revu son positionnement, modernisé sa communication et séduit une nouvelle génération de familles jurassiennes. « Les parents comprennent mieux ce qu'on propose, soit du bilinguisme, des échanges culturels, des

classes à effectif réduit, un encadrement de pointe. »

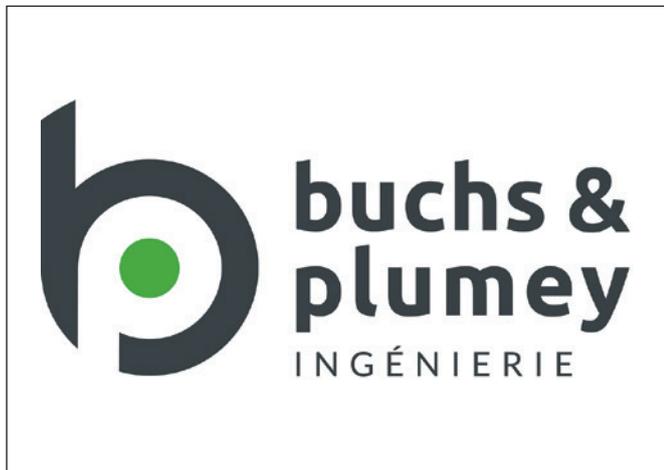
Saint-Charles ne renie pas ses racines. « On reste une école historique, mais avec une image modernisée, performante sur le plan linguistique et exigeante sur la qualité de l'enseignement. Nos professeurs sont stables, fidèles, identifiés à l'établissement. » Sur deux ans, l'objectif était d'atteindre 20 % d'augmentation des élèves locaux.

« On est en bonne voie, on devrait atteindre entre 10 % et 15 % cette année après déjà 8 % en 2024. »

Pour franchir un cap supplémentaire, Didier Membrez amorce une étape inédite : « J'ai été seul jusqu'à présent. Désormais, je cherche des partenaires. Des fonds éducatifs, ou des acteurs du secteur capables de nous aider à accélérer le recrutement et à créer des synergies. ». L'école a aussi structuré son organisation : un directeur exécutif, autre première, va chapeauter les unités internes. « Il faut un capitaine sur le bateau. Jusqu'ici, c'était moi. Mais on est à une étape clé. Le prochain chapitre, c'est un essor plus large. »

L'enjeu est de taille, qui consiste à implanter dans le Jura une école internationale de haut niveau. « On n'est pas sorti de l'auberge. Mais on se bat. Ce n'est pas qu'une question d'argent, il faut créer une identité forte, à laquelle les gens adhèrent. »

[www.saint-charles.ch](http://www.saint-charles.ch)



**RAIFFEISEN** Banque Raiffeisen Ajoie

**Espace éphémère à Porrentruy**

Un espace gratuit au Centre Inno les Galeries vous attend pour mettre en avant vos produits ou votre association.

Informations et réservations sur:  
[raiffeisen.ch/ajoie/espace-ephemere](http://raiffeisen.ch/ajoie/espace-ephemere)

**BOUCHERIE  
CHEVALINE  
VANHOUTEGHEM**

— Depuis 1949 —

*Nos Spécialités*

Viande séchée de cheval  
 Saucisse sèche de cheval  
 Pâté des Princes Evêques  
 Pied de porc à ma façon

2900 Porrentruy | 19, Faubourg de France  
 032 466 19 81

**Thermobois SA**  
Bois-énergie & Couverture de sol

**Thermoréseau**  
Porrentruy

**C'est vous qu'on réchauffe, pas le climat !**

# CENTRE DE RENFORTS D'INCENDIE ET DE SECOURS



## « Marcel » et « Vincent » officiellement baptisés

Comme le veut la tradition, deux nouveaux camions du CRISP portent le prénom d'une personnalité bruntrutaine. Le baptême a eu lieu en même temps que leur inauguration officielle qui s'est déroulée vendredi dernier.

Le Centre de Renforts d'Incendie et de Secours de Porrentruy (CRISP) dispose depuis le début de ce mois d'avril d'un tout nouveau tonne-pompe. Cet imposant camion TP 6000, équipé par l'entreprise thurgovienne Tony Brändle AG, peut embarquer 6'000 litres d'eau, de quoi lutter contre les flammes durant plusieurs minutes avant de le brancher sur le réseau d'eau.

Ce poids lourd Scania de 26 tonnes pour 9,5 m de long et 3,5 de hauteur possède, entre autres, un canon télécommandé sur le toit pouvant gicler de l'eau jusqu'à 70 m de distance et est de même très facile à manœuvrer grâce à son essieu directionnel. « Ce nouveau tonne-pompe nous apporte une grosse plus-value, en particulier avec sa réserve d'eau supplémentaire qui nous manquait. Ce véhicule peut à présent intervenir sur le territoire communal, mais aussi en renfort dans le district et sur l'A16 », se félicite Nicolas Dobler, commandant du CRISP, précisant que le Centre de renfort de Delémont est également propriétaire d'un tonne-pompe du même type.

### Deux inaugurations

Le TP 6000 ne sera pas le seul à avoir été officiellement inauguré ce vendredi 27 juin. Tout aussi imposant, le porte-berce Mercedes Arocs de 32 tonnes est, lui, déjà utilisé par le CRISP depuis août 2024. Egalement aménagé par la société Brändle, il permet de déplacer plusieurs bennes ou containers grâce à un système équipé d'un bras de levage. Le camion est aussi prévu pour la lutte contre les crues en pouvant engager la



Les parrains Vincent Dobler (à gauche) et Marcel Meyer sont très honorés de voir un camion de pompiers porter leur nom.

berce offerte par la Mobilière en 2021. « Ce véhicule, également impressionnant par sa taille et sa polyvalence, a entre autres été utilisé lors de l'incendie au faubourg de France à fin 2024 ainsi que pour l'évacuation des débris de la rue », précise le commandant.

L'inauguration de ce dernier véhicule aura une saveur toute particulière pour Nicolas Dobler puisqu'il portera désormais le prénom de son papa Vincent,

ancien vice-commandant avec 33 ans de service au CRISP, qui a aussi été responsable des véhicules durant de nombreuses années (lire l'encadré) : « C'est moi qui suis à présent chargé de remplacer tous les véhicules que mon papa a acquis vu qu'ils doivent être renouvelés après 20 ans de service », relève l'actuel commandant, qui n'a pas manqué de partager son émotion avec son papa lors de la cérémonie.

### Deux parrains heureux

Après « Alain » (Bohlinger) et « Julien » (Loichat) en 2023, puis « Rosalie » (pour la ministre Rosalie Beuret Siess) en 2024, les camions TP 6000 et Mercedes Arocs sont les nouveaux membres de la flotte du CRISP à arborer sur le devant de leur cabine le nom d'une personnalité bruntrutaine. A savoir « Marcel » – pour Marcel Meyer, le Directeur du Service des eaux – pour le premier, et Vincent (Dobler) pour le second. « Au vu de la proximité et du grand intérêt que Marcel Meyer a toujours manifestés envers le CRISP et de l'engagement de mon papa Vincent durant de nombreuses années, il était logique qu'ils en deviennent les parrains », souligne Nicolas Dobler.

Quant aux principaux intéressés, tous deux se sont dit avoir été tout à la fois « agréablement surpris », et « assez émus aussi », par ce geste aussi honorifique que sympathique.



Fin de là Outre 2  
2740 MOUTIER  
Tél. 032 493 23 40

Frédéric Neff 079 379 09 05  
Valérie Meier-Neff 079 731 77 12  
e-mail: [info@neff-pavage.ch](mailto:info@neff-pavage.ch)

Succursale à Saint-Ursanne

**PAVAGE • CONSTRUCTION DE ROUTES  
BORDURES EN GRANIT • PAVAGE MOSAÏQUE**

**SIEGENTHALER-PEINTURE.CH**  
032 466 21 77




Un nouveau souffle sur vos extérieurs

# Fabrice Rondez Paysagiste

**078 936 08 06**

Etude de projets ■■■ Création de jardins ■■■ Entretien  
Conseils ■■■ Vente de produits horticoles

Route de Belfort 85 2900 Porrentruy



## LE PASSE'PLAT

la restauration pour tous



**Des repas chauds livrés chez vous,  
7 jours sur 7, même les jours fériés.**  
Adaptés à vos besoins, avec prise en compte des régimes alimentaires.

**+41 32 465 93 70 | [info@lepassplat.ch](mailto:info@lepassplat.ch)**



*Un lieu où les grands Esprits se rencontrent...*

- plus de 100 vins à déguster
- vente à l'emporter
- un espace cosy et chaleureux
- des conseils avisés
- ventes en ligne

**HORAIRES D'OUVERTURE**  
JEUDI de 12h00 à 20h00  
VENDREDI de 12h00 à 18h30  
SAMEDI de 10h00 à 17h00

076 323 61 68

**Wine & Co - Rue de l'église 4 | [www.wineandco.ch](http://www.wineandco.ch)  
2900 Porrentruy | [contact@wineandco.ch](mailto:contact@wineandco.ch)**



# sd ingénierie

**sd plus.ch**

**DELEMONT PORRENTUUY MOUTIER**



## Passer d'arbre en arbre, en toute sécurité

Les cinq parcours d'accrobranche de Jura Aventure Parc sont accessibles depuis un mois au Banné. La Fondation Jura Bike Park ayant obtenu le permis de construire, une piste de pumptrack sera déjà aménagée début 2026 à proximité.

Les amatrices et amateurs sont déjà nombreux à avoir testé leur agilité sur l'un des cinq parcours d'accrobranche installés par Aventure Jura Parc au Banné. Depuis fin mai, cette activité ludique et sportive accessible à tous dès l'âge de 4 ans permet d'évoluer d'arbre en arbre au gré de 45 jeux et obstacles (passerelles, tyroliennes, pont de singe, filet à grimper...), disséminés sur une surface de 3,5 hectares de forêt louée à la Bourgeoisie de Porrentruy.

Nul besoin d'être un sportif chevronné pour pratiquer l'accrobranche. Les parcours, baptisés chacun d'un nom de dinosaure en clin d'œil à Jurassica, proposent en effet plusieurs degrés de dif-



Les cinq parcours seront officiellement inaugurés en septembre.

### Permis de construire pour le Bike Park

Arnaud Maître, président de la Fondation Jura Bike Park, a annoncé la nouvelle le 9 juin à Delémont à l'occasion du 3<sup>e</sup> Championnat jurassien de Pumptrack Mobile Kids : le projet de Bike Park au Banné va pouvoir aller de l'avant. La fondation a en effet obtenu le permis de construire pour le projet, dont les premiers travaux sont prévus pour le printemps prochain avec la construction d'une piste de pumptrack en dur de 200 m de longueur.

Le président se réjouit de pouvoir passer à du concret, avec des membres qui sont motivés à aménager dans les meilleurs délais le plus grand Bike Park de Suisse. Cet espace destiné à tous les amateurs de vélo complètera l'offre proposée par l'accrobranche sur l'Espace Loisirs du Banné.

ficulté. Les deux parcours jaunes sont idéalement destinés aux plus jeunes, alors que le vert (facile) conviendra aux débutants. Les parcours bleu (moyen) et rouge (difficile) mettront, quant à eux, les plus courageux au défi à plusieurs mètres de hauteur.

#### Arbalète et « escalarbre »

Bien entendu, l'accrobranche se pratique sans danger car les visiteurs sont reliés de bout en bout à une ligne de vie continue. De plus, les personnes restent en permanence sous la surveillance de cinq étudiants, qui passeront toute la saison d'été à épauler l'exploitant Frédéric Piérard.

Les moins motivés peuvent rivaliser d'adresse au tir à l'arbalète, en visant des cibles disséminées sur sept postes dans la forêt. De plus, il est possible de grimper sur deux « escalarbres », soit deux arbres qui ont été équipés de prises d'escalade. Frédéric Piérard espère enfin pouvoir proposer un Escape Game en extérieur l'an prochain. « Je suis heureux d'avoir pu enfin concrétiser ce projet et de ressentir l'engouement de la population ajolote. Mais pas que puisque j'ai aussi, par exemple, des demandes des Passeports vacances de Delémont et du Jura bernois », se réjouit le Bruntrutain. À tester sans tarder !

### Accrobranche pratique

En attendant la réalisation du parking sur les hauts de Banné, il est conseillé aux visiteurs arrivant en voiture de stationner à celui de l'Oiselier, en bas de la forêt. De là, ils rejoindront facilement à pied les départs des parcours qui se situent tous au même endroit, à proximité de la lisière supérieure de la forêt. L'accueil et le retrait du matériel se font dans un container à côté des cabanes forestières. Toutes les informations (avec réservations aussi possibles) sur : <https://aventurejuraparc.ch>



**PLUS DE 550M<sup>2</sup>**

**AU VOYEOEUF 15 | 2900 PORRENTRU Y**  
INFO@13FIT.CH | WWW.13FIT.CH | +41 32 466 57 18



Menuiserie  
**RAVAL & SIEGENTHALER**

Porrentruy / Coeuve

Tél. 032 466 39 74

info@raval-siegenthaler.ch



**Knuchel  Quality**

# COLORAMA<sup>®</sup>

**Nous distribuons des produits performants  
systèmes de peinture dans le domaine :**

- Peintures de protection des bâtiments
- Peintures industrielles et automobiles
- Peintures et vernis de protection du bois
- Produits de décoration et produits spéciaux



**COLORAMA Porrentruy • Les Grandes Vies 46 • Tél. 032 466 39 83**



## Courir sur les pavés un plateau à la main

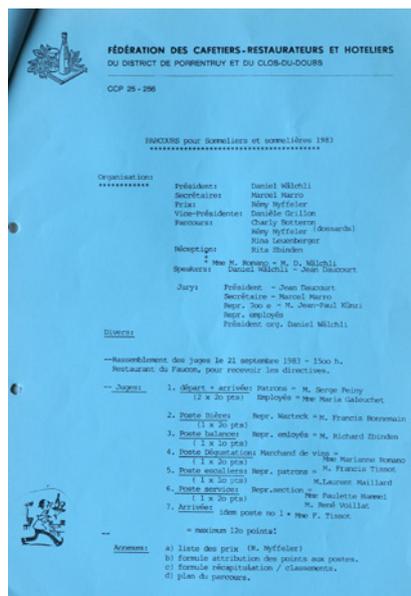
Une course de garçons de café animera les rues de la vieille ville le 20 septembre. Les participants, professionnels et amateurs, devront rivaliser d'agilité pour parcourir une boucle de 2 kilomètres.

Organisée à l'initiative de plusieurs établissements publics de la vieille ville, la course de garçons de café rappellera des souvenirs aux plus anciens puisque des rendez-vous similaires avaient déjà été mis sur pied en ville en 1983, puis en 2002.

Ouverte à tous, cette épreuve sympathique et populaire aux origines parisiennes proposera un parcours en boucle avec départ et arrivée sur la place Blarer-de-Wartensee. Depuis le haut de la ville, les participants rejoindront l'Hôtel des Halles, avant de remonter en direction de l'arrivée, soit environ 2 km à avaler en jouant d'adresse avec un plateau tenu à une main.

### Deux courses pour tous

La course se déroulera en deux temps durant la journée du samedi 20 septembre, avec une épreuve réservée aux professionnels et une seconde ouverte



Le formulaire d'inscription de la cuvée 1983, extrait des archives de Vincent Hammel.

aux amateurs de tout âge, enfants comme adultes. Cette dernière, sans classement, sera naturellement plus

facile, à savoir que les plateaux seront moins garnis que ceux qui devront être acheminés à bon port par les serveuses et serveurs confirmés. Les « pros » seront, quant à eux, départagés par le temps, mais aussi par un jury qui pénalisera les éventuelles casses subies en cours de route.

Ce rendez-vous se veut avant tout convivial. Des animations seront ainsi proposées le long du parcours par chacun des bistrotts et restaurants ayant inscrit un ou plusieurs membres de leur personnel. Cette première (ré)édition de la course de garçons de café s'annonce donc déjà haute en couleurs, d'autant plus qu'elle se déroulera un jour de foire.

Tous les détails et le formulaire d'inscription seront prochainement disponibles en ligne et sur les réseaux sociaux.

### Profitez des cabanes forestières !

Après un rafraîchissement en 2023, une nouvelle terrasse a été posée ce printemps par l'équipe de la voirie à la cabane forestière Willy, au Banné (photo). L'occasion de profiter de ses 50 places et de ses commodités pour un pique-nique ou pour une activité en plein air.

La Municipalité rappelle qu'à l'instar de Jimmy (20 places), au Banné également, et de Riri (20 places), à La Perche, les trois cabanes forestières peuvent être réservées via le site internet de la ville, par téléphone ou directement au Guichet Unique. Des tarifs de location réduits sont outre proposés aux habitants de Porrentruy.



### Plongez tout l'été

Les baigneurs peuvent profiter tout l'été de la piscine de plein air et de ses infrastructures, chaque jour dès 9 h.

Le SidP et la Municipalité rappellent que les abonnements annuels sont toujours disponibles et qu'ils peuvent être retirés au Guichet unique de l'Administration communale ou directement sur place à l'entrée de la piscine. Les prix des entrées et des abonnements restent inchangés par rapport à la saison dernière.

La ville vous souhaite de beaux plongeurs et de bons moments de détente aux abords des bassins, jusqu'au 9 septembre si la météo est de la partie.



## Nouvelle interlocutrice pour les clubs et les associations

**Laurence Dieng** est la nouvelle chargée de projet au Service RPP. Engagée à 40 % depuis le 1<sup>er</sup> janvier, elle est désormais l'interlocutrice privilégiée pour les demandes de subventions et l'organisation des manifestations culturelles, sportives ou de jeunesse sur le territoire communal.

Assurant le suivi administratif de ces demandes en lien avec les commissions concernées, elle collabore étroitement avec la voirie et le Service de la sécurité pour les aspects logistiques et réglementaires. Elle participe également à l'organisation d'événements municipaux comme la remise du Prix culture et sports ou la Fête nationale.

Employée de commerce de formation et titulaire d'un brevet fédéral de spécialiste d'achat, la Bruntrutaine a travaillé plus de 20 ans au service des achats de l'Hôpital du Jura.

Agée de 55 ans et maman de 5 enfants, Laurence Dieng est elle-même impliquée dans la vie culturelle locale, notamment par le biais de son mari et professeur de danse Amadou. Amatrice et pratiquante de cet art et de sport, la dynamique grand-maman de deux petits-enfants s'engage aussi en faveur de jeunes au Sénégal à travers l'association Jamm.



## Une polyvalence au service des finances communales



Engagée à 50 % depuis le 1<sup>er</sup> juin en qualité de collaboratrice administrative au Service financier, **Marlène Sollberger** connaît bien les bureaux pour y avoir travaillé en CDD depuis novembre 2023. Employée polyvalente, elle assume différentes tâches liées aux activités du Service RPP-Finances, en collaboration avec son responsable François Biedermann.

La Bruntrutaine de 54 ans s'occupe en particulier de la tenue des registres d'impôts des personnes physiques et morales ainsi que des partages d'impôts entre les communes jurassiennes. Elle collabore à la gestion des créanciers en transmettant les factures aux différents services pour visa, après les avoir préalablement saisies en comptabilité. Enfin, elle aide à la réception

des déclarations d'impôt avant de les contrôler et de les envoyer à Delémont. Marlène Sollberger, après avoir obtenu sa maturité économique au Lycée cantonal, a suivi une école de tourisme à Lausanne. Ce n'est donc pas un hasard si cette amatrice de marche en montagne et de natation apprécie de partir à la découverte d'autres pays et continents. Fan de basketball et du HCA, où on peut la retrouver comme serveuse aux cantines, elle a transmis sa passion pour le ballon orange à ses deux enfants. Johan, 21 ans, l'a pratiqué au centre de formation du BC Boncourt alors que Justine, 23 ans, évolue actuellement au plus haut niveau avec Espérance Pully, après avoir joué plusieurs années à Elfic Fribourg.



## Marcel Brom a fêté ses 100 ans

**Marcel Brom**, né le 11 juin 1925 à Courtemaîche, est le cadet d'une fratrie de 5 enfants. Après sa scolarité obligatoire à l'école primaire du village, il travaille durant l'été à l'entretien des lignes de chemin de fer à Delémont, la saison d'hiver étant consacrée au travail de paysannerie au domicile familial. Le jeune homme est un passionné de football et de gymnastique et il fut membre des clubs de son village durant de nombreuses années.

A 18 ans, il s'associe à ses frères à l'atelier de pierres fines dans la maison familiale, durant une quinzaine d'années. En 1954, il épouse Jacqueline Gigon, de Porrentruy, et le couple s'installe à Courtemaîche. De cette union naissent Chantal et Gérard.

Désirant créer son propre atelier, en 1957, aidé de son père, il construit la maison familiale. Son épouse et lui continuent le travail de pierres fines

durant une douzaine d'années. Le marché s'essouffant, il doit cesser, à contre-cœur, son activité de pierriériste. Dès 1968 et jusqu'à sa retraite en 1988, il travaille enfin comme responsable de place de tirs à la Place d'armes de Bure.

La chasse fut sa grande passion durant près une cinquantaine d'années et on pouvait souvent le rencontrer en forêt à la cueillette de champignons et de mûres. Il entretenait également avec minutie les alentours de sa maison, son jardin potager et ses arbres fruitiers. En fonction de ses possibilités, il donnait volontiers un coup de main à son voisinage ou aux personnes en difficulté.

Aujourd'hui, Marcel est l'heureux grand-papa de deux petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants, avec lesquels il partage toujours de bons moments de joie et de bonheur.



En 2015, pour des raisons de santé de son épouse, le couple a quitté la maison familiale pour s'installer dans un appartement adapté à Porrentruy. Marcel et Jacqueline ont eu le bonheur de fêter leurs 70 ans de mariage en juin 2024 et c'est en décembre de la même année que Marcel eut le grand chagrin de perdre son épouse.

Le jeune centenaire continue de profiter tranquillement d'une très belle retraite. La Municipalité lui souhaite encore un bel anniversaire.

## Deux enseignants primaires sur le départ

La fin de l'année scolaire rimera avec retraite pour deux enseignants de l'Ecole primaire de Porrentruy. **Anne-Marie Choffat** (photo), 64 ans, va quitter son poste après 44 années d'enseignement, dont 6 sur les deux sites de l'école et depuis 3 ans à Juventuti, où elle a instruit principalement les élèves de 3P à 6P. Elle termine sa dernière année en tant que cotitulaire d'une classe de 6P. Durant sa riche carrière, elle a également été enseignante et directrice à Cœuve pendant 35 ans.

**José Antonio Castiñeira Castro** va, quant à lui, mettre un terme à sa carrière à 63 ans, après 14 ans d'enseignement à l'Ecole primaire de Porrentruy. Assumant la responsabilité d'une classe de 7P-8P depuis 2022, il a principalement eu la responsabilité des plus grands élèves et a aussi et notamment travaillé en classe de soutien.



Le directeur Michael Possin et la Municipalité leur souhaitent tout le meilleur pour leur vie future.

# MOTS CROISÉS



## La Municipalité travaille pour vous

Nature	Où	Quand	Quoi
Effacement de tags et graffiti	Divers secteurs en vieille ville	Mai-Juin 2025	Effacement par oscillation laser
Parcours Vita	Forêt du Banné	Été 2025	Contrôle de sécurité et réfection des installations
Pontage fissures	Ensemble de la ville	Juin-Juillet 2025	Pontage des fissures sur l'ensemble de la ville
Réfection pavage dans le centre ancien	Centre ancien	Juin-Juillet 2025	Réfection du pavage et sablage de plusieurs zones
Pose d'enrobé	Roche-de-Mars	Juillet-Août 2025	Pose de la couche de roulement à la rue Roche-de-Mars et à la rue d'Airmont
Parking et viabilisation	Banné - Zone sports et loisirs	Juillet-Août 2025	Aménagement d'un parking et viabilisation de la zone sports et loisirs
Aménagement carrefour et trottoir	Route de Bressaucourt	Septembre 2025	Aménagement d'un trottoir et d'un carrefour à la route de Bressaucourt



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

### Mots croisés Problème n° 71

#### Horizontal

1. Toit, protection ou occupation. 2. De la forme d'un œuf. 3. Sodium. Pronom réfléchi. 4. Chlore. Région de France proche de chez nous. 5. Article défini. Administration, organisation. 6. Ressemblance complète. Bout de rue. 7. Naïfs, bêtes. Révisé, repris. 8. Se rendra. Langue du sud ou cobalt renversé. 9. Lac et Province du Canada. Démonstratif. 10. Personnes qui émettent un son particulier.

#### Vertical

1. Verdict, clôture, rapport. 2. Courbe plane fermée. Décora. 3. Out mélangé. Statistiques raccourcies. 4. Femmes d'allure masculine. Possède. 5. Magistrats. Médecin spécialiste. 6. Obtenu, eu. Poil de paupières. 7. Réprimer ou regarder. Moitié d'œil. 8. Coutumes. Curie. Attrapé ou obtenu. 9. Capitale de Corée du Sud. Chrome. 10. Très longue période. Inédites, nouvelles.

### Solution n° 70

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	I	N	T	E	R	C	A	L	E	R
2	N	E	U	T	R	A	L	I	T	E
3	T	U	B	E	S	T	O	U	T	
4	E	V	E	N	T	O	N	D	E	
5	R	E	R	D	A	C	N	I	N	
6	D	C	O	I	M	E	A	T		
7	I	N	U	I	T	A	N	I		
8	T	L	R	U	N	I	T	E		
9	E	R	E	S	I	P	E	L	E	
10	S	O	S	A	S	S	I	S	E	

Nom du gagnant du problème n° 70 :  
Madame Bernadette Choulat.

La Municipalité de Porrentruy tient à remercier le concepteur de ces grilles, M. Bernard Desbœufs.

**Bon d'achat dans les commerces à gagner.** Pour participer au tirage au sort des grilles, envoyez la vôtre dûment remplie à :  
Municipalité de Porrentruy, Guichet unique, rue Achille-Merguin 2, 2900 Porrentruy. **Délai : 31 juillet 2025.**

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_ Adresse : \_\_\_\_\_

# ENTREPRISE DU GAZ S.A.



CHAUFFAGE | SANITAIRE | DÉPANNAGE 24/24 | SERVICE DES EAUX

Siège principal:

Route d'Alle 58 | 2900 PORRENTUUY  
Tél. 032 465 96 20

Succursales:

Rue du Puits 20 | 2800 DELÉMONT  
Tél. 032 422 29 25

Rue de la Courtine 26 | 2740 MOUTIER  
Tél. 032 493 37 27

[info@gazsa.ch](mailto:info@gazsa.ch) | [www.gazsa.ch](http://www.gazsa.ch)

**120 ANS**  
1904-2024



PORRENTUUY

[www.tibo.ch](http://www.tibo.ch)  
032 465 94 65

DELEMONT

## Location de machines

**creliersa.ch**  
Porrentruy 032 465 89 90 - Delémont 032 423 51 11

1897



**SAINT-CHARLES**  
- INTERNATIONAL SCHOOL -  
SWITZERLAND

+41 32 466 11 57  
[secretariat@saint-charles.ch](mailto:secretariat@saint-charles.ch)  
Route de Belfort 10 | 2900 Porrentruy

[www.saint-charles.ch](http://www.saint-charles.ch)



**PRIMAIRE & SECONDAIRE**  
Bilingue français-anglais dès la 5H

**MATURITÉ**  
français | français-anglais

**BACCALAURÉAT INTERNATIONAL**  
MYP & DP Programmes

Votre école bilingue  
dans le Jura



# AGENDA



## Galerie des Planchettes

Exposition à découvrir jusqu'au 17 août  
Tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 18h

### «Équilibre – Patrick Charmillot»

Peintures abstraites sur toile et papier, explorant l'harmonie des formes et des couleurs, offrant aux visiteurs une immersion dans un univers abstrait et coloré.

## Galerie du Sauvage

Exposition à découvrir tout au long de l'année 2025



### «Ernest Leuenberger, photographe du peuple»

La galerie présente des milliers de portraits d'Ajoulot-e-s réalisés par le photographe bruntrutain entre 1946 et les années 1980.

## EAC (les halles)

Exposition à découvrir jusqu'au 6 juillet

### «Réfléchis bien»

L'exposition «Réfléchis bien» se veut une réflexion sur le sujet complexe de la digitalisation de la communication et de l'information durant les 30 dernières années. Elle rassemble une quinzaine d'œuvres produites par des artistes de générations différentes, qui ont vécu la révolution digitale à l'âge adulte ou ont grandi avec. Les œuvres choisies pour cette exposition ont, chacune à leur manière, un lien proche ou ténu avec ce thème.

[eac-leshalles.ch](http://eac-leshalles.ch)

## Jardin botanique

### Le parc:

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h. Du samedi au dimanche de 10h à 17h.

### Les serres:

Ouvertes du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 14h à 17h. Du samedi au dimanche de 14h à 17h.

## Jurassica Museum

**Prolongation exceptionnelle de l'exposition jusqu'au 31 août 2025**

Du mardi au dimanche de 14h à 17h

### «Explore Mars»

L'exposition «Explore Mars», conçue par la Cité de l'espace de Toulouse et enrichie par JURASSICA, vous invite à une véritable exploration martienne. Au fil d'un parcours immersif et interactif, découvrez les particularités de Mars et rencontrez les rovers qui explorent actuellement la planète rouge.

[jurassica.ch](http://jurassica.ch)

## Manifestations à venir

### Juillet

- JE 3, 9h 30-10h 30, Balades conviviales, pour les familles avec enfants de 0 à 4 ans, Place des Bannelats
- VE 4 et SA 5, **Fête de la Bière, au cœur de Porrentruy** (Rue des Malvoisins, des Annonciades et du 23-Juin)
- SA 5 et DI 6, **Jurassic Games**. Compétition de Crossfit, Raiffeisen Arena
- SA 5 et DI 6, **Sorties de loges. Festival de théâtre de rue**, Pré de l'Étang et Rue Gustave Amweg
- SA 5, 13h 30, Journée Jeux, Espace Auguste Viatte, Hôtel des Halles
- DI 6, 9h, **Course DUO**, départ devant le TCA
- ME 9, 10h-17h, **Rallye botanique**, jardin botanique
- LU 28, Foire, dès 9h, Foire de Porrentruy, vieille ville
- Me 30, **L'Été bruntrutain**, Place Jean-François Comment
- JE 31, Fête nationale, dès 17h 30, Ferme Roy

### Août

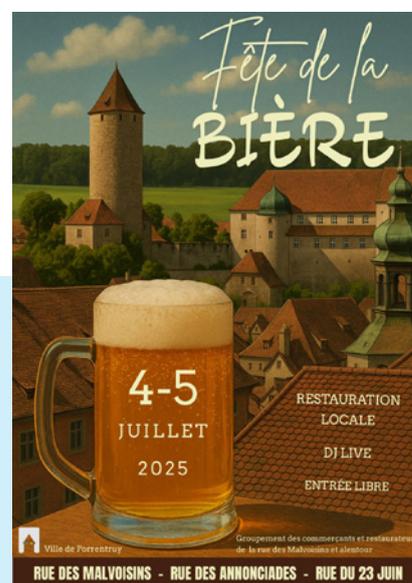
- SA 2, 13h 30, Journée Jeux, Espace Auguste Viatte, Hôtel des Halles
- ME 6, **L'Été bruntrutain**, Place Jean-François Comment

- JE 7, VE 8 et SA 9, **Rock'R Sauvage**, Pré de l'Étang
- SA 9, **Granit Man, Triathlon d'Asuel**
- ME 13, **L'Été bruntrutain**, Place Jean-François Comment
- SA 16, **Festival les Digitales**
- VE 29 et SA 30, **Grande Solderie**

### Septembre

- VE 5, SA 6 et DI 7, **Rétro-Circuit**, Porrentruy et Courtedoux
- VE 5, 19h 30, **Concert Lumières Nordiques**, Salle de l'Inter
- SA 6, **concours de Puzzle**, Salle du Séminaire
- VE 5, 19h 30, **concert Lumières nordiques**, Salle de l'Inter
- SA 6, 13h 30, **Journée Jeux**, Espace Auguste Viatte, Hôtel des Halles

Retrouvez tous les détails de nos événements sur [porrentruy.ch](http://porrentruy.ch)



- JE 18 et VE 19, 20h, **Théâtre Collectif faune de flèches – J'ai faim d'amour, mais je pense que ça va être plus simple de me faire des pâtes**, Salle des Hospitalières
- SA 20, Foire, dès 9h, Foire de Porrentruy, vieille ville
- SA 20, **Course de Garçons de Café**, vieille ville
- DI 21, **Journée du Patrimoine**, Concerts Eglise des Jésuites
- JE 25, Séance du Conseil de ville, précédée d'une rencontre avec la population, Salle du Conseil de ville, Hôtel de ville
- VE 26, 20h, **Hommage à Jacky Milliet**, Salle de l'Inter

Tous les jeudis et samedis matin, retrouvez les marchés de Porrentruy à la rue des Malvoisins !